



Safety and maintenance

This document sets out the general safety and maintenance instructions. Read these carefully before using the appliance for the first time. For more information and warranty conditions, please visit: www.nikkei.eu



Veiligheid en onderhoud

Dit document geeft een beschrijving van de algemene veiligheids- en onderhoudsvorschriften. Lees deze beschrijving voor het eerste gebruik zorgvuldig. Breng voor meer informatie en garantievoorwaarden een bezoek aan www.nikkei.eu



Sicherheit und Wartung

Dieses Dokument beschreibt die allgemeinen Sicherheits- und Wartungsvorschriften. Bitte lesen Sie diese Beschreibung sorgfältig, bevor Sie Ihr Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen. Für weitere Informationen und Garantiebedingungen besuchen Sie bitte unsere Webseite: www.nikkei.eu



Sécurité et entretien

Ce document présente les consignes de sécurité et d'entretien générales. Lisez attentivement ces consignes avant la première utilisation. Pour en savoir plus et connaître les dispositions de la garantie, veuillez visiter: www.nikkei.eu



Seguridad y mantenimiento

Este documento describe las condiciones generales de seguridad y mantenimiento. Léalo atentamente antes de utilizar el aparato por primera vez. Si desea información adicional y para conocer las condiciones de la garantía, visite: www.nikkei.eu

Safety measurements

General

- To prevent damage or malfunctions: Please take time and read the general safety instructions. This will avoid fire, explosions, electric shocks or other hazards that may result in damage to property and/or severe or fatal injuries.
- The manufacturer is not liable for cases of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions. In such cases, the warranty will be voided.

Warnings

- Do not put force on the appliance. If applicable unplug the appliance.
- Always check that the mains voltage corresponds to the voltage on the rating plate.
- Only use original accessories from the manufacturer.
- It is not permitted to open the product yourself or to have it opened, neither is it permitted to repair the product yourself or to have it repaired. This will void the warranties. Please let any maintenance be carried out by certified maintenance personnel.
- Do not spill any liquid on the appliance.
- Do not insert any objects in the ventilation holes.
- Do not block the ventilation holes.
- Never leave children unattended with the packing material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the danger. Always keep children away from the packaging material.

Caution

- Clean the outside of the appliance with a soft cloth. When the appliance is very dirty, dampen the cloth slightly with water and a neutral solution.
- Do not put the appliance near a heat source. This could damage the appliance.
- Do not expose the appliance to direct sunlight.
- If your product runs on batteries: Incorrect installation can cause battery leakage and corrosion which will damage the appliance. Corrosion, oxidation, battery leakage and any other gradually acidic defect of this nature will invalidate the guarantee.
- Check the product, cable and (if applicable) adapter for any damage before use. If there is any visible damage, a strong odour, or excessive overheating of components, unplug the product.

Remarks

- If this appliance is equipped with rubber feet to prevent it from moving: The feet are made from non-migrating material specially formulated to avoid leaving any marks or stains on furniture. However, certain types of furniture polishes, wood preservatives or cleaning sprays cause the rubber to soften and leave marks or a residue on the furniture, and potentially risk the surface to become damaged. To prevent damage to wooden surfaces, we recommend that you apply self-adhesive pads to the bottom of the rubber feet before installation.
- We recommend that you retain the original carton and packing materials in case it ever becomes necessary to return your product for service. This is the only way to safely protect the product against damage in transit. If you do dispose of the carton and the packing materials, please remember to recycle with due care to the environment.

Disposal of used electric and electronic equipment

The meaning of the symbol on the material, its accessory or packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Please, dispose of this equipment at your applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipments waste. In the European Union and Other European countries which there are separate collection systems for used electrical and electronic product. By ensuring the correct disposal of this product, you will help prevent potentially hazardous to the environment and to human health, which could otherwise be caused by unsuitable waste handling of this product. The recycling of materials will help conserve natural resources. Please do not therefore dispose of your old electrical and electronic equipment with your household waste.



For more detailed information about recycling of this household waste contact your local waste disposal service center or the shop where you purchased the product. Do not throw away batteries with household waste, but hand them in.

Veiligheidsvoorschriften

Algemeen

- Om schade of storingen te vermijden: Neem de tijd om de algemene veiligheidsvoorschriften te lezen. Dit voorkomt brand, explosies, elektrische schokken of andere risico's die kunnen leiden tot beschadiging van eigendom en/of ernstige of fatale letsels.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor gevallen van materiële schade of persoonlijk letsel veroorzaakt door het onjuist behandelen of niet naleven van de veiligheidsvoorschriften. In dergelijke gevallen is de garantie nietig.

Waarschuwingen

- Oefen geen druk uit op het apparaat. (indien van toepassing) trek het apparaat uit het stopcontact.
- Controleer steeds of de netspanning overeenkomt met de spanning op het typeplaatje.
- Gebruik alleen originele accessoires van de fabrikant.
- Het is niet toegestaan om zelf het product open te (laten) maken of te (laten) repareren. In dat geval vervallen garanties. Laat onderhoud uitvoeren door gecertificeerd onderhoudspersoneel.
- Mors geen vloeistof op het apparaat.
- Steek geen voorwerpen in de ventilatieopeningen.
- Blokkeer de ventilatieopeningen niet.
- Laat kinderen nooit zonder toezicht achter bij het verpakkingsmateriaal. Het verpakkingsmateriaal vormt verstikkingsgevaar. Kinderen onderschatten vaak het gevaar. Houd kinderen steeds buiten bereik van het verpakkingsmateriaal.

Voorzichtig

- Reinig de buitenkant van het apparaat met een zachte doek. Indien het apparaat zeer vuil is, maak de doek dan een beetje vochtig met water en een neutrale oplossing.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van een warmtebron, dit kan het apparaat beschadigen.
- Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht.
- Indien uw product op batterijen werkt: Onjuiste installatie kan lekkage en corrosie van de batterij veroorzaken, wat het apparaat kan beschadigen. Corrosie, oxidatie, batterijlekkage en enig ander geleidelijk inwerkend defect maakt de garantie ongeldig.
- Controleer het product, de kabel en (indien nodig) de adapter op beschadiging alvorens gebruik. Indien er zichtbare schade, sterke geur of overmatige opwarming van de onderdelen is, trek dan het product uit het stopcontact.

Aanbevelingen

- Indien dit apparaat is uitgerust met rubberen voetsteunen zodat het niet kan bewegen: de voetsteunen zijn gemaakt van niet-migrerend materiaal dat speciaal werd samengesteld om markeringen of vlekken op meubilair te vermijden. Sommige soorten meubelverzorgingsmiddelen, houtbeschermingsmiddelen of schoonmaakmiddelen zorgen er echter voor dat het rubber zachter worden en toch markeringen of afzettingen nalaat op meubilair. Zo kan het oppervlak dus toch beschadigd raken. Om schade aan houten oppervlakken te vermijden, raden wij u aan om vóór de installatie zelfklevende kussentjes aan te brengen op de onderkant van de rubberen voeten.
- Wij raden u aan om het originele karton en verpakkingsmateriaal te bewaren voor als u ooit uw product moet terugsturen voor herstelling. Dit is de enige manier om het product veilig te beschermen tegen schade tijdens het transport. Indien u het karton en verpakkingsmateriaal wegwerpt, denk er dan aan om het te recyclen met zorg voor het milieu.

Wegwerpen van gebruikte elektrische en elektronische apparatuur

Het symbool op het materiaal, de accessoires of de verpakking betekent dat dit product niet mag worden behandeld als huishoudelijk afval. Werp deze apparatuur weg in het toepasselijke recyclingcentrum waar afval van elektrische en elektronische apparatuur wordt ingezameld. In de Europese Unie en andere Europese landen bestaan er afzonderlijke inzamelsystemen voor gebruikte elektrische en elektronische producten. Door ervoor te zorgen dat dit product correct wordt weggeworpen, helpt u mogelijke risico's voor het milieu en de menselijke gezondheid te vermijden, die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door verkeerde afvalbehandeling van dit product. De recycling van materiaal helpt met het behoud van natuurlijke bronnen. Werp uw oude elektrische en elektronische apparatuur dan ook niet weg met het huishoudelijke afval.



Voor meer informatie over recycling van dit huishoudelijke afval kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingsdienst of de winkel waar u het product hebt gekocht. Werp batterijen niet weg met het huishoudelijke afval.

Sicherheitsanweisungen

Allgemeine Wartung

- Zur Vermeidung von Schäden oder Fehlfunktionen: Bitte nehmen Sie sich die Zeit und lesen Sie die allgemeinen Sicherheitshinweise. Dadurch werden Feuer, Explosionen, Stromschläge oder andere Gefahren vermieden, die zu Sachschäden und/oder schweren oder tödlichen Verletzungen führen können.
- Der Hersteller haftet nicht für Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise entstanden sind. In solchen Fällen erlischt die Garantie.

Warnungen

- Üben Sie keinen Druck auf das Gerät aus. (gegebenenfalls) Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.
- Vergewissern Sie sich stets, dass die Netzspannung der auf dem Typenschild angegebenen Spannung entspricht.
- Verwenden Sie ausschließlich Originalzubehör des Herstellers.
- Es ist nicht zulässig, selbst das Produkt zu öffnen oder zu reparieren (bzw. öffnen oder reparieren zu lassen). In diesem Fall werden sämtliche Garantien hinfällig. Überlassen Sie die Wartung zertifiziertem Wartungspersonal.
- Verschütten Sie keine Flüssigkeiten auf dem Gerät.
- Blockieren Sie nicht die Lüftungsöffnungen.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Lüftungsschlitze.
- Lassen Sie niemals Kinder unbeaufsichtigt in die Nähe des Verpackungsmaterials. Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickungsgefahr dar. Kinder untersuchen häufig die Gefahr. Halten Sie Kinder stets vom Verpackungsmaterial fern.

Vorsicht

- Reinigen Sie die Außenseite des Geräts mit einem weichen Tuch. Wenn das Gerät stark verschmutzt ist, befeuchten Sie das Tuch leicht mit Wasser und einer neutralen Lösung.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe einer Wärmequelle. Dies könnte das Gerät beschädigen.
- Setzen Sie das Gerät nicht direktem Sonnenlicht aus.
- Wenn Ihr Produkt mit Batterien betrieben wird: Eine falsche Installation kann dazu führen, dass die Batterien auslaufen und korrodieren, wodurch das Gerät beschädigt wird. Korrosion, Oxidation, Auslaufen der Batterie und sonstige durch Säure allmählich auftretende Schädigungen dieser Art führen zum Erlöschen der Garantie.
- Überprüfen Sie Produkt, Kabel und (gegebenenfalls) Adapter vor der Verwendung auf Schäden. Falls sichtbare Schäden, starker Geruch oder übermäßige Überhitzung von Komponenten auftreten, trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung.

Anmerkungen

- Wenn dieses Gerät mit Gummifüßen gegen Verrutschen ausgestattet ist: Die Gummifüße bestehen aus einem migrationsfreien Material, das speziell dafür konzipiert wurde, zu verhindern, dass sich jegliche Spuren oder Flecken auf Möbeln bilden. Jedoch können bestimmte Arten von Möbelpolitur, Holzschutzmittel oder Reinigungssprays den Gummi erweichen, sodass Spuren oder Rückstände davon auf den Möbeln zurückbleiben und die Oberfläche dadurch potenziell beschädigt werden kann. Zur Vermeidung von Schäden an Holzoberflächen empfehlen wir, vor der Installation selbstklebende Pads an der Unterseite der Gummifüße anzubringen.
- Wir empfehlen, den Originalkarton und die Verpackungsmaterialien für den Fall aufzubewahren, dass es erforderlich ist, Ihr Produkt zur Wartung zurückzusenden. Nur auf diese Weise kann das Produkt vor Beschädigungen beim Transport geschützt werden. Wenn Sie die noch den Karton und die Verpackungsmaterialien entsorgen, denken Sie bitte daran, sie auf umweltfreundliche Weise zu recyceln.

Abfuhr der gebrauchten elektrischen und elektronischen

Apparatur

Dieses Symbol auf dem Material, dem Zubehör oder der Verpackung bedeutet, dass dieses Produkt nicht als Haushaltsmüll behandelt werden darf. Bitte entsorgen Sie dieses Gerät bei Ihrer zuständigen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Altgeräten. In der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern gibt es getrennte Sammelsysteme für elektrische und elektronische Altgeräte. Durch Gewährleistung, dass dieses Produkt ordnungsgemäß entsorgt wird, tragen Sie dazu bei, potenziell schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit der Menschen zu vermeiden, die andernfalls durch unsachgemäße Abfallbehandlung dieses Produkts verursacht werden könnten. Das Recycling von Materialien hilft, natürliche Ressourcen zu erhalten. Entsorgen Sie daher bitte nicht Ihre elektrischen und elektronischen Altgeräte über den Hausmüll.



Weitere Informationen über das Recycling dieses Haushaltsabfalls erhalten Sie von Ihrem lokalen Entsorgungsunternehmen oder in dem Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben. Entsorgen Sie Batterien nicht über den Hausmüll, sondern geben Sie sie zurück.

Instructions de sécurité

Générale

- Pour éviter tous dommages ou dysfonctionnements : Veuillez prendre le temps de lire les consignes générales de sécurité. Cela permettra d'éviter un incendie, des explosions, des chocs électriques ou d'autres dangers pouvant entraîner des dommages aux biens et/ou des blessures graves ou mortelles.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels causés par une mauvaise manipulation ou le non-respect des consignes de sécurité. Dans de tels cas, la garantie sera annulée.

Avertissements

- Ne pas appliquer de force sur l'appareil. (Le cas échéant) Débrancher l'appareil.
- Toujours vérifier que la tension secteur correspond à la tension figurant sur la plaque signalétique.
- N'utilisez que des accessoires originaux du fabricant.
- Il est interdit d'ouvrir ou de réparer soi-même le produit. Cela annulerait toutes les garanties. Ne faites entretenir le produit que par du personnel d'entretien certifié.
- Ne pas renverser de liquide sur l'appareil.
- Ne pas insérer d'objets dans les orifices de ventilation.
- Ne pas obstruer les orifices de ventilation.
- Ne laissez jamais les enfants sans surveillance avec le matériau d'emballage. Le matériau d'emballage représente un danger d'étouffement. Les enfants sous-estiment souvent le danger. Toujours tenir les enfants à l'écart du matériau d'emballage.

Attention

- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon doux. Si l'appareil est très sale, humidifiez légèrement le chiffon avec de l'eau et une solution neutre.
- Ne pas mettre l'appareil à proximité d'une source de chaleur. Cela pourrait endommager l'appareil.
- Ne pas exposer l'appareil à la lumière directe du soleil.
- Si votre produit fonctionne sur piles: Une mauvaise installation peut entraîner une fuite de la batterie et une corrosion qui peuvent endommager l'appareil. La corrosion, l'oxydation, la fuite des piles et tout autre défaut acide progressif de cette nature annulent la garantie.
- Vérifiez tout dommage au produit, au câble et (le cas échéant) à l'adaptateur avant utilisation. En cas de dommages visibles, forte odeur ou surchauffe excessive de composants, débranchez le produit.

Remarques

- Si cet appareil est équipé de pieds en caoutchouc pour l'empêcher de bouger : Les pieds sont fabriqués à partir de matériaux nonmigrateurs spécialement formulés pour éviter de marquer ou de tacher les meubles. Cependant, certains types de cires de meubles, de conservateurs du bois ou de vaporisateurs de nettoyage provoquent le ramollissement du caoutchouc, des marques ou des résidus sur les meubles, et risquent potentiellement d'endommager la surface. Afin d'éviter d'endommager les surfaces en bois, nous vous recommandons d'appliquer des patins autoadhésifs sous les pieds en caoutchouc avant installation.
- Nous vous recommandons de conserver le carton et l'emballage d'origine au cas où il soit nécessaire de retourner votre produit pour service. C'est la seule façon de protéger le produit en toute sécurité contre les dommages lors du transport. Si vous éliminez le carton et les matériaux d'emballage, pensez à les recycler en respectant l'environnement.

Élimination des équipements électriques et électroniques usagés

Le symbole figurant sur le matériel, ses accessoires ou son emballage indique que ce produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Veuillez éliminer cet équipement à votre point de collecte pour le recyclage des déchets de matériel électrique et électronique. Dans l'Union européenne et d'autres pays européens disposant de systèmes de collecte distincts pour les produits électriques et électroniques usagés. En assurant la bonne élimination de ce produit, vous contribuez à éviter tout danger potentiel pour l'environnement et la santé humaine, qui pourrait autrement être causé par une manipulation inappropriée des déchets de ce produit. Le recyclage des matériaux aidera à la conservation des ressources naturelles. Ainsi, veuillez ne pas éliminer vos équipements électriques et électroniques avec les déchets ménagers.



Pour obtenir des informations plus détaillées sur le recyclage de ce déchet ménager, contactez votre centre local de service d'élimination des déchets ou le magasin où vous avez acheté le produit. Ne jetez pas les piles avec les ordures ménagères, mais déposez-les.

Instrucciones de seguridad

General

- Para prevenir daños o averías: Por favor, tómese su tiempo para leer las instrucciones generales de seguridad. Esto evitará incendios, explosiones, descargas eléctricas u otros peligros que puedan provocar daños materiales y/o lesiones graves o fatales.
- El fabricante no es responsable en caso de daños materiales o lesiones personales causadas por una manipulación incorrecta o por incumplimiento de las instrucciones de seguridad. En estos casos se anulará la garantía.

Advertencias

- No ejercer fuerza sobre el aparato. (Si corresponde) desenchufe el aparato.
- Compruebe siempre que la tensión de red se corresponda con la tensión indicada en la placa de características.
- Utilice solamente accesorios originales del fabricante.
- No está permitido abrir o reparar el producto personalmente ni dar jar que otros lo hagan. En tal caso, la garantía perderá su validez. El mantenimiento debe ser realizado por personal técnico certificado.
- No derramar ningún líquido sobre el aparato.
- No introducir ningún objeto en los orificios de ventilación.
- No bloquear los orificios de ventilación.
- Nunca deje a los niños sin supervisión con el material de embalaje. El material de embalaje representa un peligro de asfixia. Los niños subestiman el peligro con frecuencia. Mantenga siempre a los niños alejados de los materiales de embalaje.

¡Precaución!

- Limpia el exterior del aparato con un paño suave. Si el aparato está muy sucio, humedecer el paño ligeramente con agua y una solución neutra.
- No poner el aparato cerca de una fuente de calor. Esto podría dañar el aparato.
- No exponer el aparato a la luz solar directa.
- Si su producto funciona con pilas: Una instalación incorrecta puede ocasionar fugas de ácido de las pilas y corrosión, con lo cual se dañará el aparato. La corrosión, la oxidación, la fuga de ácidos de pilas y cualquier otro defecto gradual por acidez de esta naturaleza invalidarán la garantía.
- Revise cualquier daño en el producto, en el cable y (si corresponde) en el adaptador antes de usarlos. Si hay algún daño visible, un olor fuerte, o un sobrecalentamiento excesivo de los componentes, desenchufe el producto.

Observaciones

- Si este aparato está equipado con patas de goma para evitar que se mueva: las patas están elaboradas de un material no migratorio especialmente formulado para evitar dejar marcas o manchas en los muebles. Sin embargo, ciertos tipos de cera para muebles, conservantes de madera o aerosoles de limpieza ocasionan que la goma se disuelva y deje marcas o residuos en el mueble y, potencialmente, un riesgo de que la superficie se deteriore. Para prevenir daños en las superficies de madera, recomendamos que aplique unos protectores autoadhesivos en la parte inferior de las patas de goma antes de la instalación.
- Le recomendamos que conserve la caja original y los materiales de embalaje en el caso de que alguna vez fuera necesario devolver el producto para servicio técnico. Esta es la única manera de proteger con seguridad el producto contra daños en el traslado. Si desecha la caja original y los materiales de embalaje, por favor recuerde reciclar respetando el medio ambiente.

Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos

El significado del símbolo en el material, su accesorio o embalaje indica que este producto no debe tratarse como un residuo doméstico. Deseche este equipo en el punto de recogida correspondiente para el reciclaje de residuos de equipos eléctricos y electrónicos. En la Unión Europea y otros países europeos existen sistemas de recogida independientes para productos eléctricos y electrónicos usados. Al garantizar la correcta eliminación de este producto contribuirá a evitar los riesgos potenciales al medio ambiente y a la salud humana, que podrían producirse por una eliminación inadecuada de este producto. El reciclaje de material contribuye a conservar los recursos naturales. Por tanto, no deseches sus equipos eléctricos y electrónicos usados con los residuos domésticos.



Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de residuos domésticos, contacte con su centro de servicio de recogida más cercano o con el establecimiento donde adquirió el producto. No tire las pilas con la basura doméstica, deposítelas.